



Floskeln & Redewendungen

dass Sie jemand mit ni (Sie) anspricht. Im Allgemeinen kann man aber immer du benutzen. Um eine Frage oder eine Bitte an den Mann (oder an die Frau) zu bringen, kann man mit einem dieser Einleitungsworte beginnen:

förlåt ...

Entschuldigung ...

ursäkta ...

Verzeihung ...

Kan du vara snäll och ...

kannst du sein nett und

Kannst du so nett sein und ...

Floskeln & Redewendungen

Die meisten der folgenden Redewendungen sind idiomatisch, man kann sie also nicht einfach wörtlich aus dem Deutschen ins Schwedische übersetzen.

Hur mår du?

Wie geht es dir?

Tack bra.

Danke gut.

Dåligt.

Schlecht.

Och hur mår du själv?

Und wie geht es dir selbst?



Was man täglich brauchen kann

svenska	schwedisch
på svenska	auf Schwedisch
så klart!	na klar!
okej!	o.k.!
vad synd!	wie schade!
verkligen?	wirklich?
bara	nur
ännu	noch
en gång till!	noch einmal!
ja	ja
nej	nein
varsågod!	bitte!

Talar du tyska?

Sprichst du Deutsch?

Talar du engelska?

Sprichst du Englisch?

Jag förstår inte.

Ich verstehe nicht.

Kan du säga det en gång till?

kannst du das sagen ein Mal noch

Kannst du das noch einmal sagen?

Kan du hjälpa mig?

kannst du helfen mir

Kannst du mir helfen?

Jag vet.

Ich weiß.

Jag vet inte.

Ich weiß nicht.



Floskeln & Redewendungen

Det stämmer.

Das stimmt.

Tala inte så fort!

Sprich nicht so schnell!

Tala långsamt!

Sprich langsam!

Wetter

Hur blir vädret idag?

Wie wird das Wetter heute?

Det blir vackert väder.

Es wird schönes Wetter.

Det blir dåligt väder.

Es wird schlechtes Wetter.

regn	Regen
snö	Schnee
sol	Sonne
moln	Wolke
vind	Wind

Det blåser.

Es weht.

Det är halt.

es ist glatt

Einladungen

Wenn Sie zu einem Essen eingeladen werden, werden sich Ihre Gastgeber sicher über eine Flasche Wein freuen (s. dazu auch das Kapitel „Getränke“).



Wenn man zu jemandem nach Hause kommt, sollte man gleich am Eingang oder an der Garderobe die Schuhe ausziehen. Das ist allgemein üblich in Schweden und spart der Hausfrau/dem Hausmann viel Arbeit. Oft hat man auch ein zweites Paar Schuhe dabei.

bedanken

Ausländern fällt es immer auf, wie oft sich die Schweden bedanken. Man sollte gerade bei Einladungen darauf achten. Wenn Ihnen also etwas angeboten wird oder z. B. Kaffee nachgeschenkt wird, was ein beliebter Sport bei allen schwedischen Gastgebern ist, antworten Sie immer mit:

Ja tack.

ja danke

Ja, bitte.

Nej tack.

nein danke

Nein, danke.

wichtige Ausdrücke mit „tack“

Tack så mycket.

danke so viel

Vielen Dank.

Tack för maten.

danke für Essen

Danke für das Essen.

Wenn man sich dann das nächste Mal wieder trifft, bedankt man sich auch gern:

Tack för senast.

danke für zuletzt

Danke für neulich/das letzte Mal.



verabschieden

Jag måste gå nu.

ich muss gehen jetzt

Ich muss jetzt gehen.

Vi träffas igen.

wir treffen-uns wieder

Wir treffen uns wieder.

Vi ses.

wir sehen-uns

Wir sehen uns wieder.

Schimpfwörter

Hier sind einige Worte, die recht oft gehört werden, die man aber selbst nicht so viel benutzen sollte, weil man zum Gebrauch von Schimpfwörtern immer schon recht viel von einer Sprache wissen muss!

fan	Teufel – ist wohl das am häufigsten gebrauchte Schimpfwort.
jävla	verteufelt, Scheiß... (von djävul = Teufel)
skit	Scheiße

prata skitsnack

reden Scheißschnack

dummes Zeug reden



Slang

tjej	Mädchen, Frau (neutral)
brud	Braut (nicht neutral)
brallis	Braut (von brallor = Slang für „Hose“)
kille	Junge, Mann, Typ (neutral)
beng, snut	Bulle, Polizei
puss	Küsschen
toa	Klo

Small-Talk

Vad heter du?

Wie heißt du?

Jag heter Kalle.

Ich heiße Kalle.

Var bor du?

Wo wohnst du?

Jag bor i Kiel.

Ich wohne in Kiel.

Varifrån kommer du?

Woher kommst du?

Jag kommer från

Tyskland/Österrike/Schweiz.

Ich komme aus Deutschland/Österreich/
der Schweiz.

Jag är tysk.

Ich bin Deutscher.

Jag är tyska.

Ich bin Deutsche.

Jag talar bara lite svenska.

Ich spreche nur etwas Schwedisch.



Floskeln & Redewendungen

Kan du tala lite långsammare?

kannst du sprechen etwas langsamer

Kannst du etwas langsamer sprechen?

Hur gammal är du?

Wie alt bist du?

Jag är 29 år.

Ich bin 29 Jahre.

Är du gift?

Bist du verheiratet?

Jag är (inte) gift.

Ich bin (nicht) verheiratet.

Har du barn?

Hast du Kinder?

Jag har inga / två barn.

Ich habe keine / zwei Kinder.

en pojke / en flicka

ein Junge / ein Mädchen

Vad arbetar du med?

was arbeitest du mit

Was arbeitest du?

Jag går i skolan.

ich gehe in die Schule

Ich gehe zur Schule.

Jag är student.

Ich bin Student.

Jag studerar.

Ich studiere.

Jag är arbetare.

Ich bin Arbeiter.



Jag är anställd hos ett stort företag.

Ich bin angestellt bei einer großen Firma.

bei Freunden

Du kan övernatta hos oss.

du kannst übernachten bei uns

Du kannst bei uns übernachten.

Du kan stanna här.

du kannst bleiben hier

Du kannst hier bleiben.

Du kan sova här.

Jag är dödstrött.

Du kannst hier schlafen. Ich bin todmüde.

Jag har min sovsäck med mig.

ich habe meinen Schlafsack mit mir

Ich habe meinen Schlafsack dabei.

Am nächsten Morgen:

Har du sovit gott?

hast du geschlafen gut

Hast du gut geschlafen?

Tack, jätte bra.

danke riesig gut

Danke, ganz prima.

Är du hungrig?

bist du hungrig

Hast du Hunger?

Är du ledig idag?

bist du frei heute

Hast du heute frei?

När börjar du arbeta?

wann beginnst du arbeiten

Wann beginnst du zu arbeiten?



Floskeln & Redewendungen

När slutar du jobba?

wann aufhörst du arbeiten

Wann hörst du auf zu arbeiten?

Ska jag gå och handla?

soll ich gehen und einkaufen

Soll ich einkaufen gehen?

När ska jag vara tillbaka?

wann soll ich sein zurück

Wann soll ich zurück sein?

Vill du följa med?

willst du kommen mit

Willst du mitkommen?

Vad gör vi ikväll?

Was machen wir heute Abend?

